

СТУДЕНТ

STUDENT ETUDIANT

Sept./Oct.
1990
Vol.23 No.108

ГАЗЕТА УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА КАНАДИ 50 cents CANADA'S NEWSPAPER FOR UKRAINIAN STUDENTS

Осінній Фестиваль Тарас Гула



Розклад: Пошлюбна почорнобильська подорож.



Festival
OF FESTIVALS



Хоча є мало такнх в Канаді котрі очікують Хінець літа, все ж такі у деяких містах фестивалі фільму відвєртають увагу від холодних вітрів, від збільшення у кількості паціань на автобусах, і від зняження цінн 400 аркушів лінійного паперу з грюма дїрками. Товпн людей збираються в затемнєних залах і оглядають миготіння світел на екранах, рано, в день, вечером і вночі. Менші, але краще вбрані товпн сходяться при коктейлах і хвалять один другого або дискутують минулі й майбутні проєкти.

І так тепер вже 15-й рік Торонто вітає оснь фестивалем фільму "Фестиваль фестивалів" (стилично претенденті Торонтоєська самохвала). Цьогорічний фестиваль прогонував 291 фільм з 44-ох країн через 10 днів. Значиться 29.1 фільмів на день для фанатиків, або 4.4 денно для турнєстів.

Внесок цьогорічного фестивалю такий: Ящо, як кажуть, праця художників і митців зображе душу людства то людська душа хворіє. Вендх частина фільмів цьогоро року були темними і похмурими. Безумовно найбільше понурнм фільмом був фільм Фінляндія, Акі Каурнесмакі, "Дівчина Фабрики Сірників" де 90 % дії відбувається без салі і музикн - або у фабриці сірників де дівчина - Аїрнс - працює, або у неї в дома з мамою і віцем, або у помешкані хлопа до котрого вона втікає і котрий після одної ночі каже її що вона його нудить.

Аїрнс бачить що всі в її доквіллі, котрим вона відкривається у свій мінімалістичний спосіб є жорстокими, і багато більш холодними як вона сподівалася. Вона рїшає їм посолоднити їхнє життя труктою для шурів.

Вона це робить без великої церемонії, без тріумфу і без викидів сумління.

Хоча фільм кольоровий, ляшається у пам'яті тільки сїрість: сїрість міста, сїрість людей, і сїрість душі.

Фільм Корейського режисера Джанг Су Ву "Кохання в Вумикбаймі" є багато більше живним від фільму Каурнесмакі але все ж такн не радїснм. Один чоловік - Бал - одна жінка - Минн - разом працюють (шиють нам планічним-американцям убрання) і мають подібну проблему. Миннн чоловік її б'є колн сам зволить до хати приятн, а Бал часто не ходить додому, бо як прийде то його дружина його гаратає з неймовірним ентузіазмом.

Минн з Бал-ом захоплюється, покидають свої родини, і втікають з Вумикбаймі. І не кохання тримається аж докн Бал-а жінка не знаходить їх, хапає Бала за горішки і тягне до батьків. Батькн і старший брат теж його гаратають. І в кінці Минн ляшається йому лиш нездійсненою мрією. Сумною правдою є те що це для нього Досить.

Фільми з Східної Європн теж не потрашали глядачів своїм оптимізмом. Польський Режисер Кристоф Занусі теж зробив фільм про кохання. "Інвентура" це фільм про зваріоване кохання між дуже стабільним, чесним, гарним (аж до пересадні!) студентом географії і нестабільною, загубленою жінкою котрі він лише хоче помогти. Ця ситуація очеидно творить проблеми між

ннм і його 'святюю' мамою. Це є дуже східно-європейський фільм!

Рншард Бугайського фільм "Переслухання" ("Післухання") появився у порядні формі вісім похїв після створення. Це фільм про переслухання котре переходить невннна жінка у руках Польської влади за часів Сталіна. В Хінци вона перемагає, але не тим що вона чогонебудь тримається, тому що система вміє все від неї забрати. Вона на переслуханнях стоїть перед інханзторами оголеною, не тільки фізично але і умово і духовно, але все ж такн її 'я' ляшається. Колн вона і вони з цього собі здають справу, 'тра' хінчається.

Чнсто Радянсько продукованнх фільмів було 15, (хоча як звичайно не всі обцяні фільми явилися) я не встиг на ні одного. На прес-конференції, котра прекрасно відзеркалювала понурість радянських фільмів, деякі режисерн пояснили чому фільми такі є хоча глядачі не дуже хочуть на це дивитися і з зони Гласність вглядає їх відродження. Сергей Бодров, режисер фільму "Картярї", був думки що він телер має нагоду сказати те що довгі літа не міг. "Радянські Хіножисерн" - казав він - 'є подібні до тих що перебралн Радїостанцію і хочуть все своє сказати дуже скоро - поки можнл'.

Михайл Белков, режисер фільму про чорнобильську аварію "Распад" (Росклад) не бачив ситуацію як відродження а радше як 'чрну економічну і політичну - є можливість голоду і так інші фільми не можуть появлятися'.

Підчас фестивалю також були висвітлені два фільми режисерів з України котрі не зачнєлювали себе до Радянських. Організаторн самі не були певні що з цнм зробити і раз трактувалн їх як Радянські, раз ні. Це фільми вншезаданого Белкова і Юрія Ілленка "Лебеднне Озеро. Зона"

У своєму фільмі Белков хотів скомбїнувати розклад радїоктивних елементів з розкладом суспільства. І так фільм себе представляє документальною драмою. Можна сказати, що документальні відображення аварії прекрасні, але якось вони не тримаються курн з іншими частиними фільму. Можливо, що я не розумію у тоїхотях відноснн людей на Ужраїні, особливо в тих часах, але також можливо, що сам режисер за дуже емоційно пов'язаний з ситуацією.

Як фільм Белкова є ко-продуцією з Американцями так фільм Юрія Ілленка є ко-продуцією з Американцями, Канадійцями і Шведами. Як "Распад", це фільм частинно документальний -- тим що він базований на пережиттях і на сценаріїв Сергія Праджанова, котрий помер підчас фільмування. Параджанов відбув більш як десять років в 'зоні'. Зона це тюрма у так званому бермудському трикутнику України, район страшенно занеичнений недалеко Донецька. Це згальтована земля', каже Ілленко.

Хоча все оточення ужнєтє в фільмі є реалїстичним - є елементи сурреалїстичнї у фільмі. Вони найближе явні є у звуках котрі 'скомпонував' Вірко Балеї. Натуральні звуки як дихання, кроки на бетоні, пнття води чи горїлнх є електронічно перетвореннї у щось фантазмагоричне але діють на людну підсвідомо. Це разом з захланністю кіноапарата внтоворює дуже сильне враження на глядача. 'Мої фільми не є 'джанг фуд' котрого дуже легко транантн' - тверднв Ілленко, і це правда.



Юрія Ілленко (з ліва) і Вірко Балеї відповідають на питання від публіки.

На хінець хочу ще згадати фільм Брнтієсько-Канадійської хо-продукції про голод на Кубані, у селі Ленінградская. Це фільм Джона Вакера "Ленінградская - Південна Росія". Фільм це суттєво документальний, фільмування хнмс хто не мав ніякого явного зв'язку з голодом. Чар цього фільму - котрий має появнтися на телевізії - є у тих людях котрі згадують голод. Можливо через його незннннїя ні української, ні російської мов Вакер дає їм слово. Це є ті люди за котрнх всі говорять а тут ці довголітні крипакн, нащадкн козаків мають нагоду горорити по своєму.

І так закінчуєсь вже Фестиваль Фестивалів. Продажв року, у кінотеатрах де недавн показували фільми, що засхочували і розбужували глядачів знову повернулись голубудський 'джанг фуд'. Але нічого де-не-де по однокно ці шедеври появлялись у тих старих і дешєвнх кінотеатрах, і сндчян у одному з них, в січні я згадаю якою теплою і приємною була ця оснь.



Лебедннн Озеро. Зона. Віктор Соловов і Людміла Сїмненко - любов в тісних обставинах.

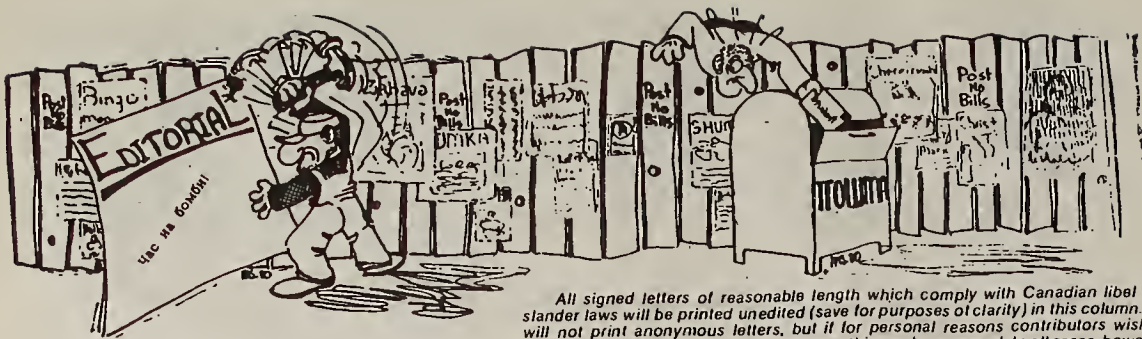
Sept. - Oct. 1990
Vol. 22 No.108

INSIDE

Pg. 2	Editorial
Pg. 2	Letters
Pg. 3	KGB
Pg. 3	Rambling Mind
Pg. 4	Сезон
Pg. 6	Коломийки
Pg. 6	Wrong Stuff
Pg. 7	Пан Президент
Pg. 7	Glasnost Films

STUDENT
620 SPADINA AVE.
TORONTO,
ONTARIO
M5S 2H4

SECOND CLASS
MAIL
REGISTRATION
#7606



All signed letters of reasonable length which comply with Canadian libel and slander laws will be printed unedited (save for purposes of clarity) in this column. We will not print anonymous letters, but if for personal reasons contributors wish to withhold their names or use a pseudonym, this can be arranged. In all cases, however, we require both a genuine signature and a return address.

On 11 July, the Sureté du Québec, (a provincial police force with pretensions of being a national one), attacked a barricade built by natives near Oka, a town not too far from Montreal. The barricade had been erected to block the efforts of a municipal government that sought to turn a native cemetery into a golf course. During the attack, shots were fired, and a cop caught a bullet. The systemoids put an even larger barricade in place, and a siege began. Then, a group of armed Mohawk "Warriors" seized the Mercier Bridge, which connects Montreal to various suburbs and the USA.

Throughout Canada, natives and "white" activists expressed their solidarity through meetings and sympathy barricades on railway lines, etc. Natives sent their representatives to the United Nations and to Desmond Tutu to plead their case and to attract world-wide attention. A notable event, but how is it relevant to Ukrainians?

As people of a nation that has been enslaved, and whose culture and lands have been despoiled through the centuries in a similar fashion, we should sympathize fully with the native peoples of Canada and North America in general. One of their leaders, F. Fontaine, said that before the arrival of the white man, there were over 50 languages in this territory, and now only two remain. Natives, he said, could not return to a homeland across the sea in search of their language, because their homeland is Canada.

These kind of situations and statements should be very familiar to us, as Ukrainians. The natives seek autonomy and sovereignty, and are resorting to the means necessary to secure them.

STUDENT supports their efforts. We also believe that the rest of the Ukrainian Canadian community should take a consistent and honest stand, and express its support of the initiatives of the natives of Canada.

11-ого липня, провінційна поліція Квебеку (яка має претенції бути крайовою) напала на барикади, яких побудували "Індіанці"-автохтони, щоб унеможливити спробу міського уряду перетворити частину їхньої резервації на площу на гольф. Почалася стрілянина, і пошла куля поліціантові в лоб. Системовці заложили ще більші барикади і почалася облога. Загін воюючих "Могавків" завоював головний міст, який лучить місто Монреал з різними передмістями і з ЗДА. По цілій Канаді тубільці і "білі" активісти солідаризувалися мітингами і будують барикади на залізницях, тощо. Автохтоним подалася до ОН (Об'єднаних Націй) і до Дезмонда Туту, щоб привернути увагу світової опії. Сенсація, так, але а чім це справа для українців?

Як члени нації котру поневолювали, і культуру і землю якої івчели і продовж століть, ми повинні співчувати автохтонним народам Канади і Північної Америки назагал. Один з їхніх провідників, Ф. Фонтейн, сказав, що в Канаді було понад п'ятдесят живих мов заки прибула біла раса на цей терен, а тепер залишилися тільки дві. Аборігенам, мовляв, "не вернутися до батьківщини в пошуках за мовою, бо наша батьківщина -- Канада."

Такі становища і твердження нам, українцям, знайомі. Автохтонні і народи прагнуть автономії, суверенітету, і користуються відповідними законами, щоб їх здобути.

Редакція STUDENT-а це підтримує.

Думасмо, що решта українсько-канадської громади повинна зайняти послідовне і чесне становище, і підтримати ініціативи канадських аборігенів.

I'm writing to ask when you bunch of irresponsible louts plan to put out another issue. About the only positive thing one can say is that one in three of your writers have the courage to put their real names at the top of articles.

However, my problem with you (the STUDENT editorial board of misbegotten journalistic cretins) is what you are trying to pass off as reading material. Take the last issue (Jan-Feb., 1990, Vol. 22, No. 107) for example. The cover page was an abomination that reached new heights of tastlessness. Congratulations! The staffs of the supermarket tabloids need people like you.

As for your editorial, I read it twice, in both languages, and have yet to understand what you are trying to tell me. The KGB Files, like the comic section in Canadian dailies, seem to be the only worthwhile thing in your paper. The Jan-Feb 1990 issue's Rambling Mind was a typical effort -- it should be renamed the Whining Mind.

I could bitch for hours. After struggling through the last issue, I finally realised what you are. You are trying to be "progressive" like Toronto's NOW magazine while retaining the "charm" of *Homin Ukraiyni* or *Nasha Meta*. I pity the anthropologist who will be asked to make sense of this should s/he be so unlucky as to stumble across your dihrang.

You guys should smarten up!

Johnny Pldperechko
Toronto

Страшилі! Я мало не розхорувалася! Як ви посміли насміхатися з наших громадських діячів, і так ипнсьменно ще до того? Потерше, французька транслітирація приваща пана Гнатішина пишеться Natchine а не Natchine. Подруге, чому ви твердите, що тепер лядей приймають до Канади, а не людей? Потрете, то брат Розумовського спав з Катериною -- Кирило зовсім ивнино скористав з цієї кон'юнктури і до царського ложа не "ля". Це остание скажу, пишть короткі речення. вже досить, що в "Шляху", "Гомоні", "Свободі" і у аслякому бараді, що за океану сюди надходить, всі иудять коия своїм епічним розгартяшом. Ви шо, п'яні коли складаєте газету? Сконтролюйтесь! Ви все ж таки володєте громадською старою.

Дарія Чмак
Етобіко



What is this? I get STUDENT every time you guys put one out and I wonder why? How you guys got my address I don't know. I remember being at one Ukrainian Students club meeting for roughly five minutes a few years back. I guess you must have hijacked my address here.

Since I'm not really involved with the Ukrainian community your newspaper is my only link. I must confess that sometimes I do get confused when I read your paper, since I don't read Ukrainian and occasionally I have no idea what you are talking about.

I also have to mention that you do not have any coverage of events in Western Canada. Your coverage is like the CBC's National and Journal, all heavily biased towards the east, read Toronto. Where do I go if I want to find out what is happening in my area. The only thing you ever write about Western Canada is disparaging remarks about the West Edmonton Mall. I quote "Edmonton Mall-sized McDonald's/AG Farben complexes." this from Fear and Loathing in Perebudova Land (Jan-Feb., 1990, Vol. 22, No. 107). This was very clever guys. You prove that the east's concept of Western Canada is either of a cowboy or oil driller. Now you think that Western Canada's symbol is the West Edmonton Mall.

This is pure fantasy. There are as many people here with aversions to the WEM as in the East. After all, Toronto is the city which built the Skydome, an equal if not greater concrete blight upon the face of the earth. So I think that criticizing the West for its excesses is unjustified because the East has more of them.

Danny Jakusta
Prince George, B.C.

STUDENT

STUDENT ETUDIANT

STUDENT is published bi-monthly by Student Newspaper Publishing. Subscription rates are \$6.00 Can. for ten issues. Members of USC's affiliated with SUSK receive STUDENT at \$1.50 per year.

STUDENT is an open forum for fact and opinion, reflecting the interests of Ukrainian Canadian students on various topics - social, cultural, political and religious.

The opinions and thoughts expressed in individual signed articles are the responsibility of their authors, and not necessarily those of the STUDENT staff. STUDENT's role is to serve as a medium through which discussion can be conducted on given issues from any point of view.

Letters to the editor are welcome. We reserve the right to edit material for publication.

SUBSCRIBE!

DON'T BE DISAPPOINTED!

If you are a paid member of any Ukrainian Students' Club (USK) in Canada, then you will be receiving *STUDENT* regularly.

If you are not a member, then you *STAND* to miss several issues of *STUDENT* this year.

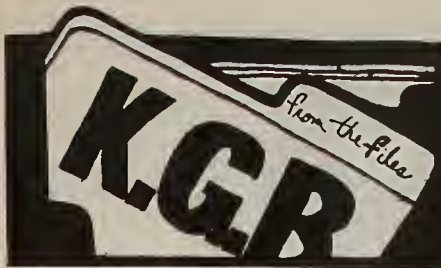
\$6.00 entitles you to 10 issues of *STUDENT*. Send this form along with \$6.00 in Canadian funds to:

STUDENT
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
Canada M5S 2H4

YES I WANT STUDENT!

NAME.....
ADDRESS.....
CITY / PROVINCE.....
COUNTRY.....
POSTAL CODE.....





The fourth Future Bakery-Cafe outlet is opening in Toronto. This new location will be in the hallowed "selo", one of the few places in North America where you will hear Ukrainian more readily than English. This area is also one of the few teetotalin' locales outside the Muslim world. There is a catch to this overpriced piece of prime Toronto real estate. The location will be underneath the PLAST "domivka". (This building, fortunately for enterprise-minded PLASTonians, is on the South Side of Bloor, and thus can be licensed for the sale of booze.)

However, the temperance minded PLAST government is scared of young-&-pure-as-driven-snow PLASTonians going down to (the) Future and hoistin' a couple of X after an invigoratin' meel'in'. The guru who runs the Future Bakery/Cafe empire has to sign an agreement with the aforementioned government which states that his establishment will not sell any befuddling beverage to innocents.

So there you have it. Do not wear your monkey suit when ordering intoxicants at the new Future (you'll have to wait for it 'cause it opens at the end of this year). A similar arrangement with the Trembita (well within Tronna drinking territory) kept SUM alive for decades, so the future buds well.

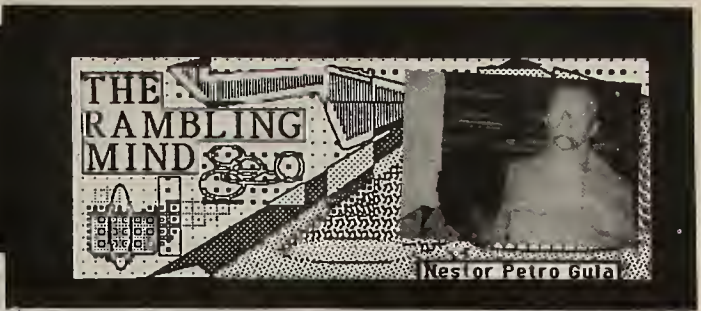
Чесні люди Радянського Союзу, не журитесь. В травневому (і) числі ДСІ коміксів, найчесніший, найпопулярніший (завдяки мега-бюджетному фільму йому присвяченому) найхоробіший, найбагатший і найбільше невротичний супер-герой американських коміксів р'шив зайнятися вашими справами. Сам Батман (Пан Кажан) приднався до оборонців перебудовн і гласності.

На міжнародні святкування "Дня землі" завітала неприємна особа, Грегор Досинскій. Грегор не перетворився на величезного таргана (як у Кафки), але на чорта, який спроможний висловитися тільки марксистськими шаблонами (як у американській стандартній демонології). Цей біс прагне обскальпувати Горбачова і всіх реаліоністів, і навернути Радянський Союз на світлу дорогу ортодоксального комунізму. Йому дається запропорити всіх членів полт'юра крім прем'єра (цей комік був складений, ще заки він одноголосно присвоїв сталінсько-масштабні уповноваження).

В останній хвилині Панові Кажанові дається спинити нищівну стихію, але скрайня кримінальність його суперника ставить його в етичний тупик: щоб остаточно хоронити світ від демона, треба демона stratити. Це Пан Кажан відмовляється робити, але ситуацію рятують слово і куля КГБ-іста. Кулі кажуть "Бемі Бемі Бемі", слова: "Як би ти, пане Лидик, вбив його, це був би м'як, але ми уповноважені."

Notes on the SUSK Congress/Catastrophe:

16 people registered at congress.
Ex president Greg Blynsniuk: "Congress was great, but it was an absolute disaster."
The main banquet finished at an early 11 and all the guests moved to Greg's apartment, all 20 people.
Bill Pawlowsky from Montreal is the new president.
Good Luck!
Remember the days when students could get something done...



Тепер в великоконсервативнім Онтаріо вже з'являється, що уряд таки може настільки надіється виборцям, що вони менше боятимуться соціалізму і соціалістів.

Роками добрі мешканці тієї провінції Канади кишили, а їхні уряди скакали на шиурочках будівельників бетонних пірамід і тих які ведуть скотину на зарп. Можливо, що зарозуміла еліта онтарійського добробуту дістала доброго копняка шостого вересня, бо партія "соціалістів" (Нова демократична партія -- ендіп'істи) виграла більшість в провінційній палаті громад.

Підчас підготовчої кампанії онтарійський прем'єр, Девид Пітерсон, пудив онтаріан кажучи, що "соціалістичний уряд" довів би до економічного краху, і треба буде стояти в чергах на хліб, м'ясо, бензину, квитки на дурнівоті голівудські фільми (такі черги вже існують, але вони стали б довгими), і на псевдо-харч Мкдональда. Він докинув: "Ваші діти будуть голодувати."

Берлінський мур опинився у вітальних туристів, Леніна з фундаменту в Львові здерли; Рейган (найкращий не-президент Америки) продасється Японцям, газети кричать, що тепер Араби а не московська комуні нашія цінніші заціл зацепили ворог; а той з'являється застарілу демонологію відігравати. Добракався, і найбільш заплана провінція сказала "Дай спокій."

Можливо, що онтарійці доказали, що живе демократія. Професійні спостерігачі політики із застиглими усмішками на лиці старалися пояснити собі, як то всупереч всім сподіванням виборці засмаровано рожевих ендіп'істів до проводу промислового центру Канади. Але до кожного пояснення досюляючи різніми прикритими погрозами новому уряду, перед якими самі ендіп'істи вже починають попадати в параліж.

Hey, we ain't afraid of no socialists no more! 'Specially in "Tory-Blue" Ontario.

Yea, the good ole status quo got a nice implantation on its lower posterior on September 6. A party whose socialist agenda will allegedly force millions of Ontarians to wait hours in line for bread, meat, gasoline, cheap hollywood movies, Toronto Maple Leaf home games, Big Macs at the SkyDome is now the almighty power of forty three percent of Canada's economy.

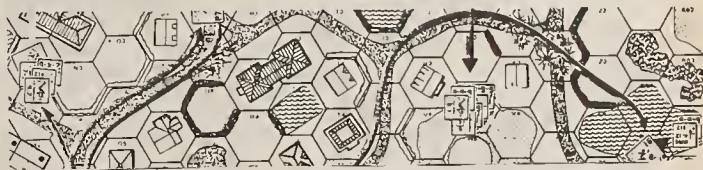
The Liberal party, under the questionable smug leadership of Premier Peterson, called an early election believing it was in for an easy ride. Heh! Near the end of the campaign, the Liberal leader panicked, and stopped just short of saying that an NDP government if elected, would place statues of heroes Vladimir Lenin, Karl Marx and even maybe Tommy Douglas (dare we say Steven Lewis) in every subdivision and in front of every condo in Ontario. The premier did say that the NDP's "socialist agenda would destroy everything we (terrified mainstreamoids --ed.) have worked for" and that children would go hungry under a socialist NDP government. How's that for Red baitin'?

Well, this century-old scare tactic blowed up and blowed up good. He got hammered in the election, even losing his very own seat in London, Ontario (nice name for a bastion, isn't it?) to an NDP'er who engages in such communist activities as running a shelter for battered women.

Reagan is no longer president and is selling himself to the Japanese. Germany, both - soon one, is taking over Europe and in a blink of an eye - the world. According to the latest American tabloid press, undisciplined Arabs are the real threat to the world and therefore the Americans God appointed must keep the peace with their blessed army, navy, airforce, marines, USO shows and Bob Hope. Since Gorbay and Glasnost commies ain't no problem no more. Hell, if we believe the Yankee pundits, they (commies?, Soviets?, the Ruskies?, the CPSU?) are our(?) freinds.

Victorian Ontario woke up to a red dawn on Friday Sept. 7. The reality of a NDP government in Ontario got some people a' thinkin' about the future. It got some of the upper crust a' thinkin' about finding a safe, pre-shrunk, ravenously prosperous, English-speaking area of the world where they could hide. Apart from the shallow, contemptible, and hopelessly dishonest old hacks who lord over Ontario, everybody else woke up that Friday morning, did their normal routine and looked forward to the weekend.

After all, our bellies are full...



Staff this issue:

Three aardwarks, a brown llama and a coyote eating a panzerotti.

Please address all correspondence to:

STUDENT
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4

October 1, 1990 A.D.

Second Class Mail Registration
#7606

Postage paid cash in Toronto

SUBMIT TO STUDENT

Articles, poetry, cartoons, photographs - we need you to submit your contributions to STUDENT, to help us cover what's going on in the Ukrainian community in Canada and around the world. Anything sent in by students, about student life, or of interest to the student community, will be considered for publication. Although we cannot guarantee your work will get into print, we will give each contribution our careful consideration. Ukrainian-language submissions are of course, most welcome. As indeed are ones in french. So help us tell it like it *really* is, by submitting today to STUDENT.

A note regarding technical requirements: All articles should either be typed or neatly written, double spaced between lines and with ample margins for convenient editing. Please stipulate any conditions you might have regarding the editing of content with articles of a sensitive political nature. Photos preferably should be black and white, but colour ones are fine, and have details on the back describing what/who they depict. Artwork and cartoons should be done in black ink on clean white paper, with the artist's signature incorporated in the design.

N.B.: Do not send in negatives of photos, and keep a copy of your articles if you want to have your material returned to you, please enclose a stamped self-addressed envelope with your submission.

Сезон Формула 1 Існує і

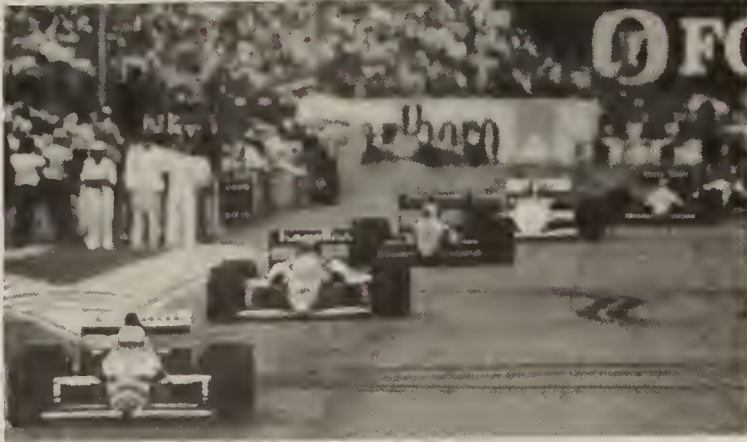
Нестор Гула

Андрій Винницький

Перед початком цього сезону, найкращій дружині, Маклерен-Гонда, грозило позбавлення права змагатися в турне тому, що їхня "зірка"-водій недовозначно обсилав зграю управителів образами та параноїчними теоріями, мовляв, проти нього монтується змова. Так як із більшістю пророків параної, ніхто не міг погодитися з тим, що тільки проти нього була конспірація. Власті вимагали, щоб він перепросив усіх і сидів тихо, або не говорив дурниць поки не набирав достоярнінк доказів. Наприклад, він повинен пояснити, як то міжнародні корпорації контролюють рухн його м'язів в моменті колн він гаратається в стіну автотм 1, що цей момент дуже часто соупадає з іншим моментом колн стає визрано, що він програє перегони. (Редакція не сумнівається, що так) конспірації існують, ми ждемо тільки, щоб хтось на фоні перегон висунув ймовірну 1 не само-зосереджену теорію).

ЗДА
Звичайно перші перегони відбуваються в Бразилії але, на змину, вони відбулися в Фенікс, Аризона.

Сама траса в Фенікс знаходиться в місті, і не є дуже цікава, але цим разом перегони були дуже цікаві. Аяртон Сенна виграв (саме це не потрасяє), але за те він мусів дуже хоробро і вміло змагатися. Першу половину перегон провадив молодий французький шофер, Жан Алесі в авті Тиррел-Форд. Жан Алесі в авті Тиррел-Форд, він не міг його минати. Жан добре провадив і йому було байдуже що за ним чигає. Сенна випередив Алесі але зараз на слідуючому закруті, Жан минув Аяртон. За декілька кругів Аяртон знов минув Жана і так перегони скінчилися.



Це були Алесіві дев'ять перегонів і він показав світові, що з нього буде дуже добрий шофер, може навіть чемпіон сезону Формула 1 за кілька років. Команда Тиррел буде сильнішою дружиною коли дістане двигуни Гонда, найсильніші в Формула 1. Щобні дістати мотори Гонда, Тиррел мусів взяти до їхньої команди видатного анти-керівника японця Сатору Накаджіма. Це саме сталося з командою Лотус кілька років тому. Сатору доказав всім, що він не тільки не вміє провадити машиною але, що він і вміє стягати цілу команду до свого рівня.

Що стосується інших видатних шоферів, минулорічний чемпіон, Алайн Прост, цього року Ідуци автотм Феррарі, не скінчив перегонів бо йому автотм попустилося. Другою феррарістотм, Найджел Манселл, машина зайнялася вогнем. Гергард Бергер в'їхав в стіну другим Маклерен-Гонда. Про мою улюблену команду, Лотус, не будемо згадувати, бо встидно.

Бразилія
В Бразилії перегонні були подібні до багатьох змагань попередніх трьох - чотирьох років. Аяртон Сенна полався далеко наперед, а решта собі позаду щипкалася. Аяртон Сенна дуже хотів виграти ці перегони тому, що вони відбувалися на новій трасі, котру побудували в Сао Паоло, в місті де він народився і де живе. Він також ще ніколи не виграв в Бразилії. На тридцять дев'ятому об'їзді (в переріонах всіх разом 71), Аяртон Сенна провадив і найближчий йому конкурент стояв 12 секунд позаду. В цій квідині стояло перед Аяртотом завдання минути Накаджіму, який згідно з власною ретельно виробленою традицією, флегматично похв. Чтначі наші знають, що в хортів, до яких можна сміло записати Сенну, інколи обмілю автовні функціонуучик мозкових клітин, і він, не догов міркуючи, палнував Сатору і розбив нос свого власного автотм. Сенна встиг завести машину на направи і потиок скінчити перегони.

Алайн Прост виграв перегон в авті Феррарі. Довідавшись що Аяртон може підписати контракт з Феррарі на 1991 рік, Прост сказав, що якби твє пройшло, то він забереється до Іншої дружини. Алайн мав нагоду насолондитися егоїзмом Аяртотна коли вони були разом в команді Макларен-Гонда. Багато інших шоферів також сказали, що в ннх виникла алергія до Сенни. (Чи не диво, що клопчана Думає, що проти нього змова?)

Дальші нотаки: Нельсон Піке (Бенеттон-Форд) тепер збудився і провадить автотм добре - не так як минулому. Нове явище пояснюється фактом, що йому платять сто тисяч американськнх доларів за кожний чемпіонатський пункт, що здобує. Він тепер Іде немов би чорт халаяса за його хвіст. Видно, що миготіння тик гнилих доларів все ж таки має свій ефект.



Сан Маріно
Перегонні тут відбулися в страший спід. Змагання було цікаве і в кожній хвилині щось розважаючого діялося. Спочатку шофер автотм Маклерен, Аяртон Сенна провадив, але йому опона трісла, і він зажав в пісок. Він міг буз захати до гаражу і змінити опону, але він йому захотілося всім доказати, що він потрафить змагатися на трьох. Аяртон часто прагне героїчно заблунити, але на жаль якраз тоді коли треба смиренності і спокою. Його спів-командник Гергард Бергер тоді очолив перегони. Найджел Манселл, шофер Феррарі пробував минути Бергера і ршив, що те що не Іде на асфальті може піде на траві. Як кажуть у Франції, він полетів "животом по траві" і мало що не роздризкався об стіну. Хоч Манселл пєха має, як маму, це добрий шофер, і він запанував над машиною і поїхав далі. За декілька хвилин Найджелові мотор згас і так діялого скінчилися перегони.

Рікардо Патрєз (шофер Віл'ямз-Рено) минув Бергера і виграв перегони. Рікардо -- найстарший шофер в Формула 1, і з 196-ох змагів він виграв лише три. Друга вигреша трапилася вже сім років тому. Треба теж згадати що Алайн Прост пробував випередити Алессандра Нанніні (в машині Бенеттон) протягом останньої половини змагань, але цей молодий Італієць так добре гнав що не дав чемпіонові минути його. Алайн скінчив перегони на четвертому місці.

Монако
Перегони в Монако відбуваються на вулицях цього старого міста. Вулиці є вузькі і дуже круті, і тому на ція трасі шоферам дуже важко минати один одного. Коли перегонні почалися, Гергард Бергер (Маклерен) пробував випередити Алайн Прост-а (Феррарі) і це спрчинило випадок. Це сталося на другому закруті. Судді затримали перегони і звеліли, щоб дотриматися порядку, що треба все почати спочатку. Настала перераа, в якій шофери побитик авт або давали автотм до направа, або ршали переганятися запасовими.

Колн знов почалися перегони, Аяртон Сенна вибівся до переду і очолював перегони від першого закруту. За ним всі обережно іхали бо пам'ятали, що трапилося за першим разом. Трєса в Монако є настільки

покручена, що ніхто не міг минати Аяртотна і він виграв. Трудно всім було минути Жана Алесі, і той закнчив на другому місці. Алайн Простові це вдалося, але тоді його Феррарі вдруге зрадило (іспсувалася якась там віджодова труба) і він не скінчив змагань.

Канада
В Канаді, тобто в Монітреалі, траса ще була ціла мокра від дощу коли перегони почалися. Навіть шофери котрі мали вже довголітню практику в Формула 1 мали великі проблеми. Трєса вискала там де по ній їздили, а де ні, оствавалася мокрою. Коли даному шоферові захотілося когось минати, він мусів вїкати на вогу дорогу і там старатися гальмувати. На опонах перегонників авт нема біжників, такшо в цей спосіб дещо не здорово їздити. Наприклад, Алессандро Нанніні (Бенеттон) пробував минути повільногого водія. В нормальних обставинах це не становило б жадник проблем, але того дня в Монітреалі, він вїхав на мокрому трасу і опинився в близькому авпертотм стіні. За кілька хвилин, Жан Алесі (Тиррел) попрубував виконати подібну маневру, навів в тому самому місці, і йому, на жаль, вдалося. Він навіть вдарився об знидене автотм Алессандра, з якого вже був втік водія, але до автотм ще не добрався двигуни.

Перегони виграв Аяртон Сенна, але найважливішою подією було те, що команда Лотус воскресла з сезонної ганьби -- Дерек Варвік закнчив на шостому місці, і здобув пункти до цілосезонного чемпіонату.

Мексико
В Мексико (вибрайте собі правосіч, це пережодова доба) були найнудніші перегони цього сезону. В попередніх, водії змагалися до останньої хвилини, а в цій, майже до самого кінця нічого ся не діяло.

Справа стала жавашою п'ятнадцятьти кругів перед кінцем, Алайн Прост (Феррарі) минув свого дружинника Манселла. Обидва були позаду Аяртотна Сенні котрий провадив перегони. Нюдин з них не змінив опон протягом перегон, а траса була поритана і було гарчючо. Значить, опони стерті. Коли залишилося тільки вісім кругів, Алайн минув Аяртотна і на наступним крузі Манселл теж його випередив. Манселл занадто настирливо пробував переганити Проста і з'їхав з трєси, де його чекала знайома йому трава. Сенна минув Проста, але не на довго, бо йому опона трісла і він не закнчив змагань. Це досить бананово, бо який він буз змінив опони, коли провадив на 21 секунд, він би напєапо виграв. Манселлові не йшло після його сутинки з зеленою природою і Гергард Бергер минув його, коли лишилося тільки чотирі круги в переріонах. Це Манселла розбудило і він почав гнати як вар'ят. Він випередив Гергарда на останнім крузі.

Франція
Обидва Маклерени, тобто Гергард Бергер і Аяртон Сенна, провадили перегонні до тої пори коли шофери почали минати опони. Команда Маклерен щось не могла правильно закласти нові задні опони на автотм Маклеренів наздоганялн. Аяртон закнчив на третьому місці а Гергард на п'ятому.

The Choice is Yours

You have a whole lot of choices available to you now. The credit union can help you make the right ones for your financial future. As a member-owner, you can help determine the credit union's future too.

Choose the financial institution suited to your needs. Come in and talk to us.

BUDUCHNIST CREDIT UNION LTD



140 Bathurst Street, Toronto, 363-1326
2253 Bloor Street West, Toronto, 763-6883
4196 Dixie Road, Mississauga, 238-1273
221 Milner Avenue, Scarborough, 299-7291
911 Carling Avenue, Ottawa, 722-7075

Проживає

Важливу подією тут у Франції була дуже добра їзда Івана Капеллі (Дейтон Гавс), який здобув друге місце. Він завчасно змінив опони і схопив провідне місце коли більшість шоферів міняли свої. Алайн Прост (Феррарі) сидів довгий час на "квості" Івана і тоді минув без церемонії. Алайн знав, що його авто швидше і, що він найкраще об'їздив трасу. Згідно з його репутацією, він професорним стилем засявся, почекав, і все зложив, як складанку. Це підкреслює Алайна стиль і пояснює чому він найліпший шофер в сезоні Формула 1.

Англія
В Англії шофери шаліли. На цій трасі шофери мають змогу їздити швидше ніж коли будь-якому сезону Формула 1, учасники змагань справді дали знати що це таке перегони. Вони так сильно змагалися, що при кінці більшість авт стояло край дороги поспути.

Спочатку, Айртон Сенна (Макларен) провадив, але його минув Найджел Манселл (Феррарі). Айртон був такий лютий, що зі злості сам послизнувся на дорозі і знищив свої опони. Коли б Айртон частіше користувався своєю сірою масою, то напевно вигравав би постійно, а так виграє тільки час від часу і спричиняє багато аварій та авартур. Може краще, і цікавіше, що ми не в раю.

Найджел Манселл, як і завжди, не має часу цього року. При кінці перегон стояв на третьому місці, коли згас йому мотор. Цього разу, бідний англік не витримував, кинув свої рукавичі в публіку, і заповів всім, що він свою кар'єру в Формула 1 кінчає. (Деякі тижні пізніше він зажав руки до кишені, знявшов відносну пустоту, і сказав що справу передумає.)

Алайн Прост (Феррарі) виграє ці перегони бо їхав, як завжди: пільно, спокійно, і швидко.

Німеччина
Спочатку Макларені і Феррарі провадили в такому порядку: Айртон Сенна, Гергард Бергер, Алайн Прост, і Найджел Манселл. Найджел пробував минути Алайна але послизнувся і не закінчив перегонів. Ці

перегонні були схожі на французькі з деякими змінами. Дружина Феррарі мала проблеми з замінною опон на машині Проста і він закінчив на четвертому місці. Команда Макларен дуже добре міняла опони своїм шофером. Айртон закінчив на першому місці а Гергард на третьому. Алессандро Нанніні (Бенеттон) не змінив опон, провадив перегони довгий час і скінчив на другому місці. Для майже так сама але акторн змінився.

В цих перегонах показалася всім велика різниця стилів їзди Алайна і Айртон. Коли Прост сидів позаду Івана Капеллі (Бенеттон) у Франції, він їхав спокійно, чекаючи відповідної нагоди. В Нойборнгу Сенна сидів позаду Алессандра і мучився, і товквся по цілій трасі шукаючи місця його випередити. Так пробував, що кілька разів виглядало, що він розбіється. Айртоніві завжди бракувало терпеливості, і тому він інколи відпадає з змагань коли мав би їх втратити.

Угорщина
На ці перегони дружина Вілліам встандла новий і сильніший двигун Рено в свої авта. Французька бензинова фірма Елф видумала якесь нове паливо і Рено змогли зробити корисні зміни моторові. За це добились доброго результату в перегонах. Шофер Тірія Бутсен спочатку почав очолит змагання, і скінчив на цьому ж місці. Тірієві протримав цілий перегонів на хвості хтось сидів, але його ніхто не міг минути. Іхній другий шофер, Рікардо Патресе закінчив на четвертому місці.

Айртон Сенна (Макларен) наклаш ще пару шарів на свою репутацію незносності гриннувши авта Алессандра Нанніні підчас спроби того минути. Сенна закінчив на другім місці, Нанніні машина була знищена. Добре, що не виграє (солodka злоба -- ред). В тому самому місці де Айртон їхав в Алессандра, кілька кругів пізніше, Гергард Бергер (Макларен) і Найджел Манселл (Феррарі) стукнулись і обидва не скінчили перегонів.

Але це все байка наяважливіше було те що Дерек Варьк допровадив свою машину

Лотус на п'яте місце. Протягом цього сезону дружина Лотус (моя улюблена) не показується дуже яскраво. Натомість вони дуже стабільно їздять і постійно кінчають змагання між першими десятиями. Шкода, що американська папіросова фірма Камел не буде їх сподозувати слідуючого року.

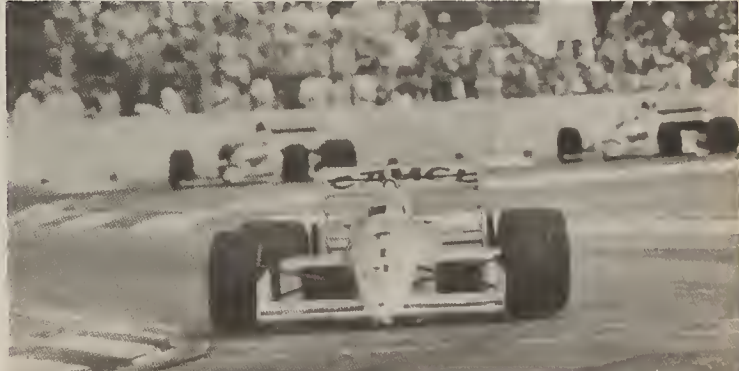
Вельгія
Коли перегони почалися, всі авта розігналися але на першім закруті деякі машини задурилися. Перегонні треба було затримати і знов почати. Коли в друге почався змаг, в друге шофери створили нестворений балаган, коч почали до третього закруту. І знову перегони затримали, позамітали трасу, поскладали всі в рядочки, і показали ім зелене світло. До того часу вже всі шофери успокоїлись і решта змаг у відбулася без значних аварій.

Гергард Бергер пробував минути Алессандра але спочатку йому це не вдалося. Він навіть Алессандра трохи штурхнув на закруті. Три круги перед кінцем, Алессандра опони вже були цілковито стерті і Гергард нарешті зміг здобути третє місце.

Італія
Перегони тут почалися досить нормально, Айртон Сенна (Макларен) провадив, з ним його спів-макларенієць Гергард Бергер, а далше позаду були два авт Феррарі Проста і Манселла. Між втати Макларен і Феррарі було авт Тіррел, яке провадив Жан Алесі. Тоді стався вражаючий випадок. Дерек Варьк (Лотус) пробував минути іншого водія, але скванувся із траси і вальнувся об стіну. Авт розлетілося і головна частина де сидить водій опинилася на трасі, догори ногами.

Португалія
Коли машини стояли на трасі перед початком змагань Найджел Манселл (Феррарі) займав перше місце. За ним стояв Алайн Прост і водії команди Макларен, Айртон Сенна і Гергард Бергер. Коли змагання почалися, Айртон і Гергард скочили поперед Найджела і Алайна. Нелсон Піке (Бенеттон) випередив Алайна також, хоча Алайн незабаром його минув.

Після 30-ок кругів, машинам було треба змінити опони. Коли провадив чвірка водів вернулася назад на трасу, то Айртон провадив а позаду сиділи Найджел, Гергард і Алайн. Решта шоферів були далеко позаду і тілкі заваждали коли ця чвірка їх минала. В цім порядку машини кружляли по трасі довгий час. Після 48 обвєден, Найджел



Нічого цікавого не діялося доки Айртон Сенна (який знову провадив), і Алайн Прост (за ним) разом заїхали до гаражів змінити опони. Команда Макларен потрапила Айртоніві (6.4 сек) багато скорше змінити опонин, як дружина Феррарі Алайнові (13.8 сек.) катастрофічно помало!). Коли вони вїхали з гаражів, Айртон далі провадив, а Алайн залетів на третє місце. Між ннк скочив Алессандро Нанніні і добре тримаєся, але сам рїшив не залїзати по нові опони. Тому, він не зміг дігнати Сенну, і не міг втриматися перед Простом. Алайн його минув і погнав за Айртоном. Гнав, гнав але не догнав.

Виглядало, що випадок серйозний і, що може водій порядко скалчений, але Дерек спокійно собі виліз з-під авта і побіг до гаражу по запасову машину і знову далі варювати.

Коли перегони почалися знова, то машини і водії опинилися в тім самім порядку. За кілька кругів Жан Алесі, який їхав позаду Гергарда Бергера пробував податися за швидко через закрут і скванувся з траси. Трохи пізніше Алайн Прост переняв Гергарда і так перегони скінчилися. Проста швидше по трасі їхав ніж Айртон, але мораз що Прост наблизився до Сенни, Прост натрапив на повільник шоферів, які його прогрес стримували.

минув Айртон. Він майже не опинувся в аварії коли пробував минути Філіпа Аліота (Ліжіе) який пас заднік. Обидві машини доторкнулися, і машина Філіпа опинилася в стїні а Найджел поїхав далі і виграв перегон. Прост випередив Бергера після 59 кругів. Він би сам був випередив Айртон, але перегони затримали 9 кругів від кінця через те, що після випадку Алєкса Кафі (Аровс) не могли втягнути з машини, котра стояла посеред траси в небезпечному місці.

От і маєте, надробили місяці тишини дожделезним дописом, який треба (якщо людина терпелива) місяцями читати.



FOR COURTEOUS FRIENDLY SERVICE





COMMUNITY TRUST

2271 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, M6S 1P1

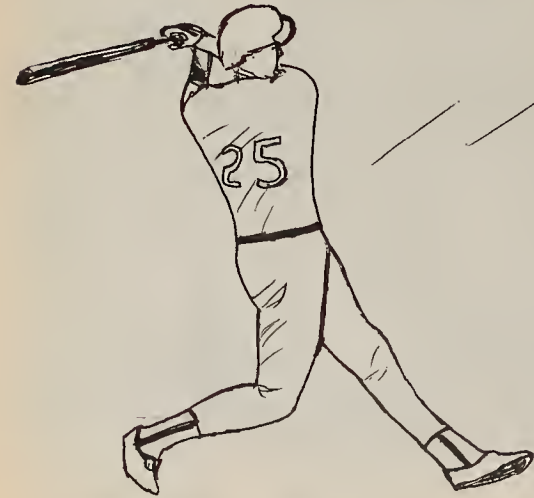
The Wrong Stuff

by Shoeless Hryts

Every armchair critic/student who has seen the historical ballgame, or read about it in the papers, even written a paper on it (failing that, who has seen *Bull Durham*), knows that there are certain things teams should do in order to keep the gods of history and the ghost of Abner Doubleday on your side.

One such thing that Team Ukraine should do is change the name of the city of Khmelnytskyj back to Perejaslav. There are a number of reasons for this, and many spring to mind. Khmelnytskyj was, to be sure, one of the few Ukes whose batting average got over .300, and maybe he should have a ballpark named after him. However, because the opinion of our greatest sportswriter, Taras Shevchenko, has been so influential, it's hard to forget that Bo Zenobee was a bum late in his career.

After his initial success, History (about as good to Ukraine as Steinbrenner was to the Yankees), saddled ol' Bo with managerial duties and a horseshit bullpen. And frankly, despite his valiant efforts in lining up pitching against the Turks, Tatars, Poles, and Russians (Vyhovskyj managed to shut down the latter for an inning), we got jocked.



You could tell that Bo wasn't the best managing material when he put his son, Yurass, on the mound late in the game. That's like putting a high fastball pitcher with a 12.00 ERA in against Reggie Jackson in October. Stoopid.

Then again, Bo Zenobee did hit some timely moon shots. His first grand slam came at Zhovti Vody (the first Shot Heard Round the World, make no mistake), followed by a 750 ft monster blast at Pyljavisli. But after that, the pitching on the Poland Boozin' Eagles started figuring him out, threw him a lot of salad low and away, and all he could get was a lot of walks. To make matters worse, our Islamic allies (the Tatar Golden Hoarders and the Turkey Teetotaling Imperialist Gobblers, -- the team-naming contest got out of hand for that one) were doing the Dalton Camp. At Zboriv, Bo slapped a three-run triple into Right Bank field, but got caught in Berestechko trying to stretch it, having been waved on by a treacherous Tatar third base coach.

However, let's get back to the original point. The bottom line is that the move Khmelnytskyj made in Perejaslav was not one that Team Ukraine can be proud of. In fact, it pisses people off if you mention it. Rather like Jim Acker's yakkers that Jays' opponents bleached in '85. Or Bill Caudill. Or Mark Langston. Or the seemingly countless numbers of Steve Rogers' late-inning hanging curveballs that an assortment of Rick Mondays and Mike Schmidts tattooed.

I'm not saying that we should tear down the Khmelnytskyj statue in Kiev, but with Perejaslav, let's get real. You won't keep too many teeth by suggesting to French Canadians in Quebec City that the Plains of Abraham was a victory. Likewise, we should no longer have our intelligence insulted by every map of Ukraine published since 1954.

If you don't know what I'm talking about, run to your nearest bookstore and pick up two pieces of essential reading: Orest Subtelny's *History of Ukraine*, and Bill (Spaceman) Lee's *The Wrong Stuff*. Then, take yourself out to the ballgame.

КОЛОМИЙКИ

Знова редакція СТУДЕНТ-а представляє Українські народні коломийки. Ми вирішили друкувати лише десять бо на жаль наші читачі дуже слабо відгукнули до нашого заклику присилати нам коломийки котрі вони знають. Ми одержали декілька і їх будемо друкувати. Просемо брати цю народно творчість і розповсюджуюте по цілму світі.

Або мене оженіте або заалашайте
Або мене за бугая громадського дайте.

Молодиці молоденькі, не дайте ми вмерти
Та буду вам за бугая до самої смерти.

А мій батько був стрілець, тай встріляв сороку,
Як нарбив з дули смальцо, стало на пів року.

Ой ходила, заводила Мотшкова кобила,
Поцілуй мя Мотшку в сраку, бутя тья любила.

А шабелька з петрушки, піхва із фасолі,
Пістолети із качана, кулі з бараболі.

І сидельце з гарбуза, стремена з берези,
Як ся напиа "кіндербали", то став не тверезия.

Коломия, Коломия, Коломия місто,
Котра дівка не давала, то м'яка як тісто.

А я з діавкою танцюю, і так собі скачу,
А так тої потки хочю, що мало не плачу.

Коломия, коломия, ой коломия,
Яка була курва мати, така курва дочка

Ой сказала козаченьки, тай до мене всі прийшли,
Як ся взяла розібрала, вони взяли тай втікли.

(під горілки)

Ще раз просимо читачів присилати нам коломийки.

Коломийки - Студент
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4 Canada



We're your full service Credit Union!

You're invited to check out our full range of financial services and find out how they can work for you.

Chequing accounts, savings accounts, RRSP's, loans, mortgages, money orders, travellers' cheques and more. Your Credit Union has a complete line of financial services to meet your needs.

We can also help you plan a financially secure retirement, save for a house, take out a loan or manage your daily finances.

Count on us for competitive interest rates and service charges, convenient hours and friendly helpful staff.

We're your full service Credit Union. Look to us for all your financial needs.

SO - USE CREDIT UNION

2299 Bloor Street West, Toronto M6S 1P1 • (416) 763-5575
406 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5T 2S6 • (416) 363-3994

Тільки спробуйте Пане Президенте...

Вацлав Гавел довідується, що справа не з туманом на Бродвею, але з тумановатими агентами на Бродвею.

Репортаж Мілоша Формана (чеський кіно-режисер).

Вацлав Гавел, ново-вибраний президент Чехословаччини, вперше відвідав місто Нью Йорк в 1968-ому році, коли він ще був драматургом, котрого слава набирала світового масштабу. Гавела місто зачарувало. Пару тижнів тому, прикавши на офіційну візиту до ЗДА, він мав нагоду відвідати знайомі місцевості і децю споминути.

Але, йому призначили малу зграю членів американської Служби Безпеки, агентів так званої Таємної Служби, щоб ним опікувались. Вони були дебелі, вельми професійні, відносно ввічливі, форовні але тактовні, і мабуть інтелігентні. Натомість, чогось їм бракувало: знання Мангаттану.

Ми зібрались, з його жінкою Ольгою і двома друзями перед готелем, готові кудись вийти і розважитись. "Куди йдемо спочатку?" спитав Йот (шеф фоти, призначеної нам на той вечір).

"На сорок-п'ять, між восьмою а Бродвеем," відповів я.

"Що це таке, сорок п'ять?" спитав Йот.

"Сорок п'ять... Ну, вулиця. Знаєш, Бродвей."

Йот на мене пронизливо подивився, і поволі витяг.

"Де Бродвей?"

"Де Бродвей?"

"Так, де це?"

Мені стало важко. Моя вже давно-забута комуністами-вигнорена парвота спалахнула наново. Подумав: напевно мене стараються на чімсь зловити. Тоді сталося щось несподіване. Мені раптово було неможливо пояснити дуже простий розклад Нью Йорку, і панічно глянувши на СВ-івців. Чи дійсно вони мене впробовують, чи то американський уряд після, на опіку голови держави півголкових бананів, які ніколи не бачили Нью Йорку?

"Ну добре, забудьте, ми спершу підемо в центр міста," сказав я, настільки спокійно, що міг.

"Ми радимо, щоб ви не йшли в центр міста," відповів Йот.

"Чому?"

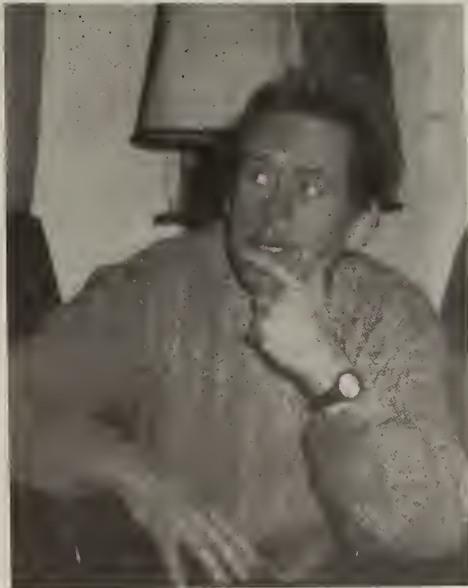
"Президент міг би там попасти в перестрілку."

Пан Гавел, слухавши спокійно, мені шепнув до вуха: "Що це за перестрілка? Мені Буш (Пан Куд, президент ЗДА, -- ред.) ніякої війни не згадував. Коли вона почалася?"

"Не знаю, я не дивився сьогодні нв новини."

"Чи може Чехословаччина якось допомогти?"

"Це було б добре. Ознака дружби наших країн! Але як це зробити?"



"Дуже просто, ми могли б перейти туди за рогом, і доказати, що Чехословаччина не збирається втручатися до справи."

"Капітально" я звернувся до Йот.

"Президент Гавел любить прокоджати, то ми собі тільки перейдемо туди, за рогом, і довікола бляху."

"Вибачайте, не можете туди йти. Це одно-напрямна вулиця. Ви б йшли проти руху, і неможливо було б за вами автом слідити. Якщо хочете перейти, то прямуйте в цю сторону, зверніть на право на розі, і так об'їдьте бляху."

Президент у відповідь мені шепнув: "А що би сталося, якщо б ми не дотрималися наказу?"

Я: "Що за різниця?"

"Бо тепер інакше."

"Ну, перетим, вони мене саджали до Ізолятора, і зменшували паяок. А тепер, справді не знаю. Тепер майже нікто не потребує таких наказів мені давати."



Довкола нас наростає натовп, і хтось крикнун:

"Пане Президенті! Чи ви думаєте, що дві Німеччини повинні з'єднатися?"

Гавел відповів, "Зараз в нас, прошу пана, складніші проблеми."

Вкінці, ми опинилися в майже порожньому рок-клубі, СВGB's (славний клуб, де грали перші американські панккети, початкували Talking Heads, грали John Cale, Patti Smith, Ramones, Swans, Black Flag та інші -- ред.)

СВ-івцями -- всьо чотко, вони перевірили лівнички (ніколи не знати) і зовні в радничих наушниках підкрутили звук, щоб заглушити рок, який довікола нас гаратав.

На слідуочий понеділок, Пан Гавел відвідав Москву -- і його супроводжали радянські СВ-івці (КДБ-істи).

Uke Glasnost Films

by Myroslav Bodnaruk

Soviet and Ukrainian cinematography has changed substantially over the years. This change was borne out by the Glasnost Film Festival that took place at Toronto's York University at the end of January.

Last summer Romana Bahry of York University was in Ukraine on an exchange program. Making contact with a number of film makers in Ukraine she was able to view and select films for this festival. With the relaxation of regulations in the Soviet Union during the last few years it was possible for Romana, through York University, to bring these films to Canada.

The festival was a four day marathon during which some 29 films, consisting of short dramas, documentaries, animated shorts and videos, were shown. These films were a cross section of what is being filmed in today's Ukrainian film industry. An added attraction was the presence of six cinematographers from Ukraine. They had a formal panel discussion but were available for informal chats.

The Ukrainian film makers at the festival were: Stanislav Chernyevsky (Halfilm, Lviv), OIia Volodina and Anatolii Stepanenko (Dovzhenko Studio, Kiev), Oleksandr Koval (Ukrainian News and Documentary Studio, Kiev), Volodymyr Honcharov (Popular Educational Film Studio, Kiev), Mychailo Pavlov (Ukrainian Television Documentary Studio, Kiev) and Leonid Cherevatenko (editor of Novyny Kinoekranu). All of these people are of the new generation of film makers in Ukraine.



The films screened attending this festival portray a new found freedom for the cinematographer in subject matter and opinion as compared to the socialist realism drizzle made during the 70's and early 80's. Since the arrival of glasnost, film makers have taken over from the officials who used to "provide" the interpretation. An end to the bureaucratic arbitrariness and intervention in an artists' creative process has come. However, problems remain. The panel of film makers noted that the bureaucracy still is in control of the film houses, television and duplicating services so distribution and public screenings of their works is still difficult. In Canada, the government's inept film and distribution policy and American distributors have created a similar problem for Canadian film makers.

Another problem faced by Ukrainian and Soviet film makers is a lack of film making equipment. What equipment there is is hopelessly outdated as compared to western equipment. This was described by Leonid Cherevatenko in an anecdote - A number of American film directors were invited to tour the Dovzhenko studios in Kiev. They were taken through one of the main studio and as they left one of the Americans commented "Now that we've seen your museum, when can we see your studios?"

Even with all the problems film makers in Ukraine must face they are able to create quality films. The films that were screened were powerful works portraying social and ecological problems facing the people of Ukraine after so many years of stagnation and mismanagement. The most memorable movies were "Microphone" (Mikrofon), "The Uninvited Guests" (Oi hore, ise zh hosti do mene), "The Dying rivers" (Zhuba), and "A large dose of Truth" (Pravda krupnym planom).

Rather than reviewing these films and not doing them justice, I would recommend that these films be seen since the majority of them have remained in Canada as part of the film library at York University and are available through the inter-library loan system. At the time these films were shown none of them were subtitled but they are to be subtitled in the future.

The Glasnost Film Festival allowed Canadians to see the Ukrainian psyche. Hopefully this is only the beginning and many more Ukrainian documentary and feature films will be brought out of Ukraine and shown in Canada and the Western World.

FULL LINE OF SERVICES FOR STUDENTS



- OSAP / CANADA STUDENT LOANS
- AUTOMATED TELLER MACHINES
- STUDENT LINES OF CREDIT
- FREE CHEQUING
- CAR LOANS
- SCHOLARSHIPS, AND MUCH MORE!

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

295 COLLEGE ST. TORONTO M5T 1S2 • 922-1402 • FAX 922-4670

225 THE EAST MALL
ETOBICOKE
232-1254

2397 BLOOR ST W
TORONTO
762-6961

3635 CAWTHRA RD
MISSISSAUGA
272-0468

247 ADELAIDE ST. S
LONDON
649-1671

38 JACKSON AVE
OSHAWA
571-4777

1091 OTTAWA ST.
WINDSOR
236-1955

739 Queen Street West, Phone: 368-4235
Now Licensed by LLBO

ROOTS '91

WE WANT YOU!

JOIN US!

For the second year running the student association Slavutych is organizing trips through Ukraine for students. In the summer of 1991 we are joining them!

Who? Ukrainian youth from 18-35 years of age.

Why? To provide young Ukrainians from two worlds with an opportunity to become acquainted and to better understand the systems in which they live.

To provide an opportunity to rethink and discuss our understanding of Ukraine and our role in Ukraine's future.

To learn about Ukraine, especially its eastern and southern lands, which are frequently bypassed by tourist trips.

When? July/August 1991



ДЗВІН '91

ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАС!

Студентське товариство СЛАВИТУЧ вже другий рік організує прогульки по Україні для студентів. Літом '91-ого року ми ідемо з ними.

Хто? Українська молодь віком 18-35 р.

Чому? Дати можливість українській молоді двох світів познайомитися, і краще зрозуміти системи в котрих вони живуть.

Дати учасникам можливості передумати і переговорити наше розуміння України і нашу роль у її майбутності.

Пізнати Україну, зокрема східні й південні частини, до яких дотепер не було змоги їздити.

Нагода на розваги, забави і зустрічі.

Коли? Липень\Серпень 1991-го року.

YES! I want more information about Roots '91 ТАКІ Я хочу одержати більше інформації про прогульку "ДЗВІН '91"

Ім'я-Name: _____
 Адреса-Address: _____
 Телефон-Telephone: _____
 Вік-Age: _____
 Ділянка студій-фах-Area of study-occupation: _____

КАНАДСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РУХУ
 Canadian Friends of Rukh - Youth Section
 1555 Bloor Street West
 Toronto, Ontario
 M6P 1A5
 (416) 535-7854

1990 SUSK EASTERN CONFERENCE

Friday, November 9, 1990:
 1930-2200 Registration and film screening, room M-C B201, Mackintosh-Corry Hall
 2200-2400 Wine & Cheese at Summerhill, Alumni Affairs Wing

Saturday, November 10, 1990
 Sessions to be held in room M-C D207 commencing 9:30 am
 subjects include:
 - Ukrainians in Canada: Andrij Makuch
 - The Parcel from Chicken Street and Other Stories: Fran Ponomarenko
 - Perebudova and Hlasnist and Ukraine Today:
 Prof's: R. Bahry, B. Bociurkiw, S. Page
 - Celebrating the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada:
 I. Bardyn
 - Ukrainian Music Through the Centuries:
 Dr. R. Klymasz

Banquet at The European Food Company Delicatessen, 300 King St. East at 8:00 pm

Sunday, November 11, 1990
 Breakfast and plenaries devoted to SUSK club development. Time and place T.B.A.

Registration Fee: \$35
 Accomodation: \$33 / 2 nights / person - quadruple occupancy at the "Relax Inn"
 686 Princess St.

For more Info contact:
 Christine Zaporozan at (613) 545-9169
 Helen Moroz at (613) 547-6942

or write:
 1990 SUSK Eastern Conference
 c/o Queens Ukrainian Students' Club
 The International Center
 Queens University
 Kingston, Ontario
 K7L 3N6

РАДІО

МАНІТНІСТЬ

19:30

TORONTO MULTICULTURAL RADIO
RADIO 790

ЩОНЕДІЛІ

Ciao

(в околиці Торонто)